

835

De' un amic.

Comedia en un acte y

en prosa

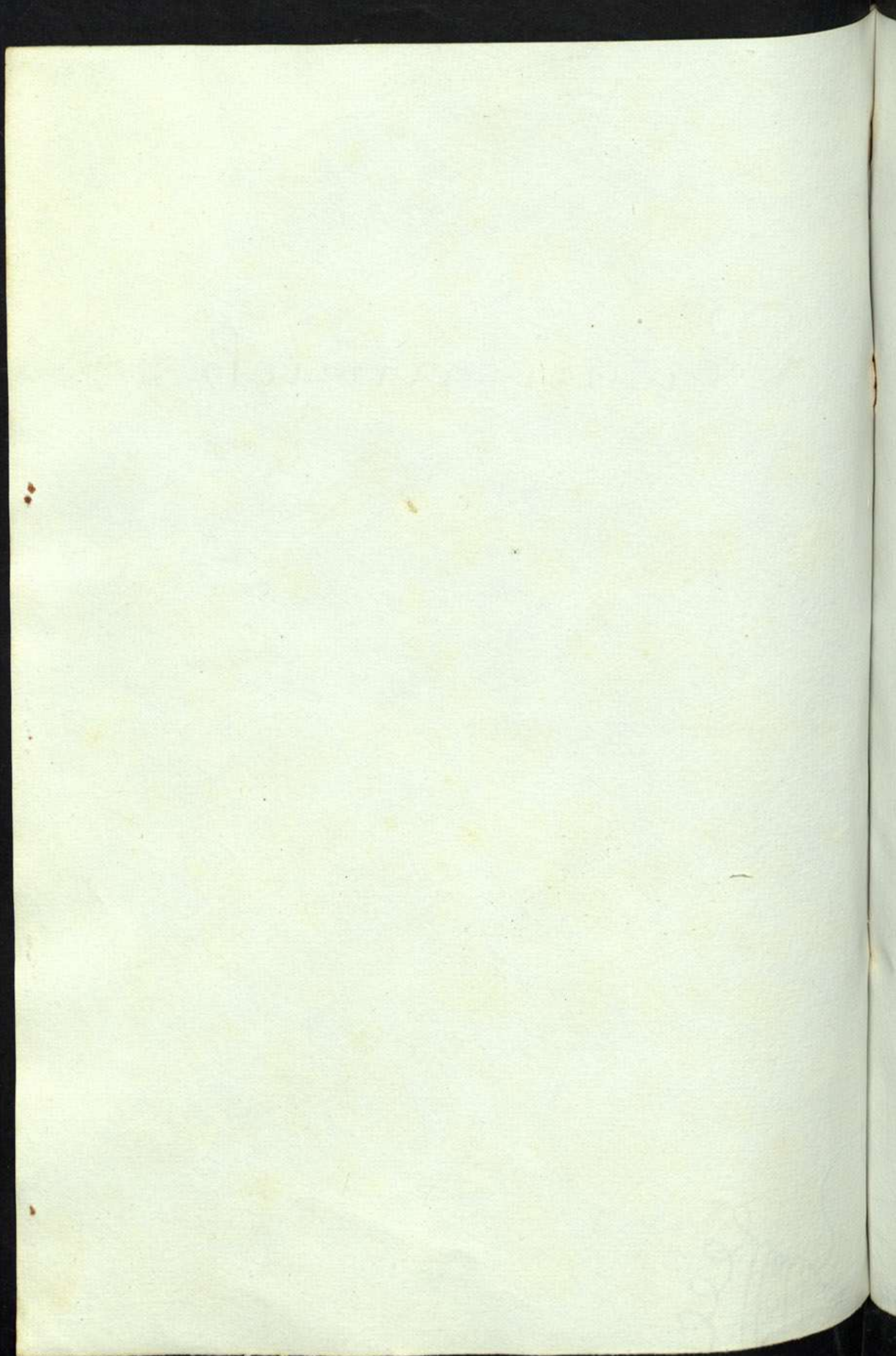
original

de

Don Ramon Ruy y Ferré.

Tarragona 1884











Personatjes

---

Condessa de Belloch

Fernando

Ramon

Carlos.

---

Graca actual

---



Per un amic.

COPISTERIA  
DE FRANCISCO LOPEZ  
BARRAGONA

Acte únic.

Antesala en casa de la Condessa de Bellodé.

A la dreta, segon terme, gabinet de la Sr<sup>ta</sup> Condessa.

Portes laterals, balcons y portada gran al fondo

que comunica al saló en abont figura que se  
dona un ball. Tot ab lo major luxe y esplendides.

Lo de nit y la iluminacio deu ser deslumbradora.

— Escena I —

Fernando y Carlos comodament asentats  
en las butacas, suposant que continuan

una conversacio.



Ter. / Com que som rivals...

Car. chipsi resulta.

Ter. Bé, i y que t'ensembra Carlos?

Car. i tu que 's lo que opinas?

Ter. i Lays que per ser amichs, nos-  
tra posició es compromesa. Temo  
que aqueix descobriment acabi ab  
nostra amistat, i rivals!... malhe-  
da sort!

Car. No hi veig res de particular,  
si no que la fatalitat vol cebarse  
ab nosaltres; mes a pesar de tot,  
no poden nostres legitims drets  
amorosos, rompre los indisolubles  
classos que sempre 'ns han unit.

Ter. No hi se trobar mes que una



solucio.

Var. *Avejoim, explicat.*

Der. *Que las armas desideis mi de  
que ha de ser la senyora Condessa.*

Var. *¿Un desafio?*

Der. *¿Es amarch...*

Var. *No. Es ridicul. Lo tinc un  
medi millor.*

Der. *Digul prompte.*

Var. *So m'encarrego de fer la teva  
declaracio a la senyora Condessa;  
encarregat tu de fer la meua.*

Der. *¿Com... defensar jo uns amors  
que tant me mortifican? Dir a  
la Condessa que tu... may Car-  
los!*



Car. 2<sup>a</sup> y porque? Bonvinch en que a  
primera vista, sembla un medi  
exagerat, romantich; pero en el fondo,  
no es mes que un egoisme intelligent,  
y que te la ventatge d'evitar nos 'ls  
disgustos de la rivalitat.

El meu raciocini es ben sencill. La  
Condessa de Bellach es empare molt  
jove, pero es viuda; lo qual significa  
una experiencia que no's despreciara  
arrastrar per arranchs apassionats.

La mort del seu esposo, lo senyor Con-  
de, li ha deixat una reduida fortuna,  
pero en armonia ab 'ls habits  
de lujo y grandesa que no voldra  
ni podra abandonar la senyora



condesa. Així, donchs, es de presumir que si tracta de contraurer nous llazos, se desija quicun mes per la raho, que per l'amor.

Peris are, no es deceyurada nostra situació, perquè 'ls dos som rics, y de respectables families, y podem oferir a la senyora Condessa un servindre falaguer.

Y are, en lo senso de l'amistat, y juij que tractem en confiança, sabem que la senyora Condessa pertencis a una familia poderosa, molt ben considerada y prou capaç per enaltir a qualsevol jove que, com tu y jo desitji...



Per. ; Calla, Carlos, calla! Estas fent  
unas suposicions indignes, y es  
necc' l' teu raciocini.

Car. ; Aixís t'ho sembla? De, sera  
tot lo que tu vulgas, mes ero de-  
sistens en assegurar que la Con-  
desa'ns comve' per tots istils. Crech  
que lo millor es deixar nos de  
flors y de tendresas y procurar  
convencerla de nostre valor per-  
sonal, mes que de nostre passió  
amorosa.

Per. ; Oh, no!... ab aixís no accediro.

Car. Donchs, ja, Fernando, no tindh  
cap inconvenient en emjejar  
aqueix plan.



Per. ; 'Yuriás capris...'

Car. De tractar aqueu assumpto  
com si fos l'director d'una agen-  
cia matrimonial.

Per. ; Si qu'estas de broma, Carlos!

Car. Oh no; la creentio es molt  
seria.

Ja saps lo que t'aprecio y no  
olvidare cap de tas bellas crea-  
tats.

Per. Mil gracias per tal favor.

Me sembla que tots 'ls teus plans...

Car. ? No daran resultat. Desplegare  
tota ma elogiencia, fare l'ua-  
dro mes seductor de ta fortu-  
na de ta familia, de ta noble.



sa... pujare fins 'ls. mibols ton  
amabilissim caracter y 'l teu  
talent, atacar, en fi, a la senyora  
Condessa per tots costats, despertar  
re'ca ambicio juntantli un pro  
venir de lussos y plahers... y per  
ultim, al descriureli ton amor  
immens, donare' vienda suelta  
al meu cor, fare' qu'aquest per  
li ab tota la forza de ma passio.

Malavors, la Condessa, fora de  
si, redubida... magnetizada...  
abauja 'ls ulls... se ruborisa...

Per. ¡Ja... ja... ja... es deliciós...

Car. M'abandona sa delicada  
maneta... la prenech... la



cubrenys de besos...

Per. ¡No! aixo no!

Bar. ¡Bon! i tindrás celos de  
tu mare? perquè no ignoras  
que tot lo que fas, serà en nom  
teu.

Per. En nom meu, esta bé; pero  
si t'haig de parlar ab franquesa,  
encare qu'ho prengui a broma,  
tens que l'ardor de ta eloqui-  
cia no t'porti fins a l'extrem  
de casarte, y sempre en nom meu,  
ab la senyora Condessa; Seria  
gracios.

Bar. Cert que sí; pero cre las  
sorts son exactament iguals,



perque mon triumphe sera gracies  
a ta teva eloquencia, ab la que  
confio, com tu pots confiar ab  
la meua.

Tu li parlaras de mi de la ma-  
teixa manera y auises' no estal-  
lem la repugnancia que natu-  
ralment s'ha de sentir si un  
ha de fer son propi elogi.

Avies, donchs, fora vencor, fora  
desconfianssas y sospetuos, y que  
dem' amichs incorruptibles  
essent rivals irrecorciabls.

Ja venras, Fernando, la supe-  
rioritat del meu talent.

Quedem, donchs, en prestarnos



mutuament aqueus heroní ser-  
vey.

Par. La que tant ho desitja, n'ha.  
Al fi y al cap, si 'l teu projecte  
no té 'l mèrit de disfrutar de  
sentit comú, al menys té, hasta  
cert punt, 'l de la originalitat.

Par. Que sempre es algo. Vaig al  
sabo, procuro acervarme a la  
Condessa y avuy mateix....

Par. T'en conte d'im ridícul...

Par. No temis. - Adieu!

Par. Adios.

Escena 2<sup>a</sup>

Comando vol

Logrará aquet, al son descabe-



Est intent, un resultat favorable.

A la senhora Condessa no li falta talent, y si descubreis la trama, apareixeriam indignes als seus ulls, y tal vegada auis o bastaria perque'm retires la confianssa que'm dispensa.

Ello; per ma part no puch secundar aqueixa idea; ella'm demostra inclinacio; y no dech permetre que una broma, una indiscrecio del meu amic, m'ridiculisi devant d'ella. L'estimo massa per sufrir la mes petita humiliacio.



# Escena III

Fernando y Ramon

¡Fernando... per fi t trobo.

¡Ramon... ¿Fu per qui?

Desde quant?

Oh... deixa que t'abrassi! Temia  
tal de ritj de tornar a' veurer t'...

Pero per quin motiu te trobas a  
Barcelona? ¿Et ha passat aquell  
rabiós carinyo que temias per  
ton prople natal?

No, Fernando, no; causas podede-  
rosas m'han obligat a' surtir  
d'aquellas montanyas.

Tals diuen ser, quant te pre-  
sentas d'una manera, que, ab



franquesa desdeu molt del lloch  
en que 'ns trobem.

R. Teus sobrada raho, Fernando; mes  
acabo d'arribar y l' mateix afany  
de veuret...

F. Tu t'explicaras...

R. ¿No't sera molest escoltar-me  
un rato?

F. Això may, Ramon; hem sigut  
sempre amichs, 'ns hem estimat  
com a germans y no ignoras  
que pots disposar de mi del  
modo que't convinga.

R. Oh gracias, ver amich! això  
creya trobarte. No puch may  
olvidar los felissos dias que en



nostra infantesa passarem junts  
en lo poble que'm vege' naurer.

Pero tu tindrias are d'eny d'ana  
al saló... y tal vegada t'jirivo...

No ho cregas, Ramon. El ball  
no ha comensat encare; la Conde-  
sa no es allí y... ademés, que tu  
ets antes que tot.

El preguntat per tu, m'han  
dit que aquí t'trobabas, y no he  
parat fins que t'he pogut veu-  
rer.

Assentat, donchs, y explicat.

En primer lloch dech dirte  
que l'motiu de venir jo a' Bar-  
celona, ha sigut per recullir un



titol de noblesa y un llegat de  
cinchcents mil duros qu' un on-  
cle de part de mare va tenir per  
convenient deiyarme.

R. ¡Ola, ola! ho celebro y t' felicito.

R. Gracias. - Donchs si; aquest  
oncle matern, que fa' dos anys  
va morirre, deixá a una viudeta  
de 22 anys, hermosa com 'ls  
primers amors, rica per lo seu  
dot, encare que la mort del  
seu marit li costá 'ls cinchcents  
mil duros qu' han de venir a  
parar a las mevas mans.

R. Ya es una ganga si entre



Es pergamins de la herència, hi  
 pots trobar el cor d'aquella viu-  
 deta. i ¿qui es lo donador?

Lo senyor Conde de Campala.

De Campala... no'l recordo.

Pot ser que no, mes si't digues  
 que's lo mateix Conde de Belloch...

¡Com!... parlas de la senyora

Condesa?

Justament. Jo m'he quedat  
 ab lo nom de Campala accedint  
 a'la voluntat o capritxo del di-  
 funt, y per anomenarse a'cis  
 una de sas principal posesions.

¡Qui podria creure...

Es coincidencia, no es veritat?



Y segons m'han dit, tu ets un  
dels mes entusiastas admiradors  
de la senyora Condessa.

J. L'admiro per lo que val y'm  
congratulo ab la seva amistat,  
res mes.

Pero Ramon, permetem que  
t'pregunti, perquè 'l conde de  
Belloch deshereda a la seva es-  
posa d'aqueix titol y fortuna  
y t'devia a tu tot lo patrimo-  
ni que a ella pertencia?

Aqueixa acció, no esta molt  
d'acort ab l'afecte que 'l vell con-  
de demostraba sempre a la  
senyora condessa, la que, per



sa part se feu mercie eolora....

Lo senyor conde, mon oncle, m'ha deixat aqueix nom y bens, ab la condició de que t'inch de casar-me prompte, desuguit d'haver cumplert los dos anys de sa mort, pera perpetuar la familia. Com ell no tingui descendencia...

Pareyas del bon conde que t'podem provar en lo cas de no verte possible satisfer sa voluntat.

No probarem, y en tot cas, res hi perdo.

Al venir jo a Barcelona per lo que t'he dit, porto l'especial mira de borrar de l'animo de la



senyora Condessa, la impressió  
desagradable que pot haberli cau-  
sat lo testament del seu marit.

Mes te dich ab franquesa, que  
ja cuasi m'impedeixo d'haber  
deixat mon carinyós retiró, per  
que visch allí tant tranquil...  
.. y aquí... temo tant...

F. Pero, ¿perque? Has vist a la  
senyora Condessa? i tens d'ella  
alguna queixa?

R. ¡ Queixa... quina queixa  
vols que tingui d'un ángel!

F. Pero tu ja li has parlat? ¿Saps  
que 't trobas aquí per aquest  
assumpte?



6. La conech joch y la conech  
massa.

7. Descifram aqueix enigma.

8. La carnalitat va fer que'm  
trobes abella, para' cosa d'un  
any, y tingues que permaneci-  
ver al seu costat dos dies se-  
guits; mes sols me coneixia  
allavors per Ramon Bohigas,  
junt vaig tenir la precaucio  
d'ocultarli tot lo referent al  
seu difunt marit. Per vo't  
dich que la conech joch.

En los dos dias qu'estiguem  
junts, pro que admirar aquella  
hermosura, aquell talent....



aquellas gracias... y... creure  
no m'atreuen a dirho... vaig  
arriba a estimarla de tal mo-  
do, que no l'ha he poguda ol-  
vidar ja mes. Per po't deya  
que la coneixo massa.

J. — Tu també, Ramon!... (Lo  
cel se conjura avuy en contra  
meva.)

R. — Fe sembla boig aqueu  
amor, i no es veritat? Si, si;  
ho comprenech, vech un necc,  
un estupit, i estimar a la  
senyora Cordesa, lo tiro de la  
elegancia!... Lo un rustic, un  
olvidat metje d'un apartat



probleta, crescut entre montanyes,  
 jo he pogut mirar y estimar a  
 la senyora Condessa, la dona de  
 moda, la bellesa mes desitjada!...

Y aiço, ¿que importa? Puc sap  
 lo que la sort te reserva,

Desenganyats que ja aprop  
 miro. Mes ay Fernando!... no  
 hi veig esperansa y a pesar  
 de tot la estimo. Si, Fernando,  
 no ho puch ocultar. L'amor  
 que m'ha inspirat la senyora  
 Condessa, es mon primer amor...  
 y comproench que sera l'ultim.  
 ¿Fem rics Fernando? Oh...  
 no t'en burles, la cosa es grave,



y per nosaltres, Els fills de las  
montanyas, aqueixos assump-  
tos son de grandissima tras-  
cendencia.

¿. No'm causa estrangera tot  
amor, amich Ramon, l' veig  
molt natural y digne de tu.

R. La primera intenció que  
va' acudir-me, al fer-me càrrec  
de ma situació, va ser maldir  
la fortuna que'm deixia l'  
meu oncle, causa principal  
d'aquest amor, abandonar la  
idea de declarar-lo a la senyora  
condesa y fugir lluny, molt  
lluny a fi de que'ls viatjes



corresum del tot aqueu i in-  
sensat deuty.

Pero després he calculat; l'in-  
tensitat d'aqueixa passió m'  
ha cegat fins me canviar com-  
pletament, y m'atreveixo a con-  
cebir alguna esperansa.

2.  
Es a dir que tu...

1.  
Preveig dificultats y pleits  
sobre alguns punts de la suc-  
cessió del meu oncle, y al men  
entendre, lo medi mes sen-  
cill per evitarlos, es casarme  
ab la senyora condessa y aban-  
donarti tota ma fortuna.

3.  
Saps que tot aixo es bas-



tant novelesch<sup>2</sup>.

A. Pot ser; mes no ho conceptiu  
irrealiable. So noble, y si l'ex-  
terior de ma persona no co-  
mexyon ab l'interior, i que  
importa<sup>2</sup>. Ademés, no m'falla  
la suficient energia per carti-  
gar ab que's proposes...

B. No ho prenguis a veis, amich  
Ramon; y perdona si t'he pro-  
cut ofendre:

B. Oh, no; Fernando; entich  
dihent di barats.

Saps lo que t'ajrecio, y ab  
tu may juch enfadar-me. Ho  
l'unic amich que m'resta.



Revolt, donchs, a' declararme  
 a' la senyora Condesa, lo mes  
 dificil que trobo es demanar  
 la seva ma. Tinc un temor  
 horrible de que no vulga es-  
 coltar-me, i lo que's pitjor, que  
 mas paraulas, surtidas a'  
 injurias d'involver amor, vigan  
 mal ocultidas y ab desdeny  
 escolltadas. voldria'm fer res  
 lo mes gran favor.

Demana; i que pretents?

Vols tu encarregar-te de par-  
 lar per mi a' la senyora conde-  
 sa sobre aqueix assumpto?  
 / Yo!... (aqueixa es bona...)



R. Com tu hi tens amistat y  
certa franquesa...

7. Però tu no saps!... Oh!... no,  
cor, calla!... calla y sufrim<sup>1</sup>!  
es un amic, es un germà qui  
t'engrillona y després antes mo-  
rir que darli a' conceixer ton  
sufriment. El per mi farà  
altre tant....)

R. ¡Me'm contestas, Fernando!  
Podrias negarte a' aqueus sacri-  
fici<sup>2</sup>

7. Oh!... no may, Ramon; fare' lo  
que desitjas, parlaré a' la senyo-  
ra Condessa...

R. ¡Ah, gracias bon amic,



germa' meu!... mil·l gràcias!

Tu podràs aqueuira mit ma-  
teixa...

Pressa 't porta l'assumpto!

Considera ma situació...

Peraqueu sol y poderos mo-  
tiu sera l'emisari de ton amor,  
fare' per tu... lo que tal vegada  
un altre no fara' per mi.

Ah!... si jo 't puch correspon-  
drev ab lo mes gran sacri-  
fi-  
ci, 'm considerare' ditós!...

Veure' a la senyora condesa...

Si, si; y li dius....

; 'lla... 'sdirigent cap aqui!

... A propòsit. Puch desd'ent



moment presentant y després.

(Oh!... qu'hermosa... y com l'estimo!... ay de mi!...)

A. Mirala qu'hermosa, Germano!  
do!... No es veritat qu'es ideal  
.... (Ay! quant mes aprop  
la miro, mes impossible'm  
sembla la realisació de mon  
daurat somni!)

### Escena 4<sup>a</sup>

Los nateuors y Condessa.

E. (All aquí... dissimulo...), Com,  
senyors, tant retirats!... És can-  
sa tal vegada 'l'bullícia dels  
meus salons?

i. Senyora condessa!... l'invitació



malestar que allí podria tro-  
bar hi, seria no veure aqueixa  
hermosura eclipsar a l'armol-  
tas que pe ls salons jugulau.

Adulador. com sempre!...

Com sempre justicier. Per-  
metem la senyora Condessa que  
li presenti al meu verdader  
amic, lo meu germà d'in-  
fantesa, lo doctor don Ramon  
Botigas, Conde de Campila!...

Senyora Condessa!...

Prego al afortunat doctor,  
o mes ben dit, al senyor Conde  
de Campila's digno rebre l'ho-  
menatge que rendixo y ven-



diré sempre a la família que  
'ls dos hem pertenescut. Aquei-  
vos sitis entant molt acostumbrats  
a respectar lo nom de Camps,  
y m sorprenen que l senyor Con-  
de, al venir a ma casa, no  
s'hagi dignat anunciar-se al  
lo nom que legal y verdamen-  
ment l'hi perteneix.

A. No volia fer us d'aquells  
honoris titol, senyora, sens ven-  
reb antes saludat per sa afec-  
tuosa sonrisa...

B. Pot quedar satisfet lo senyor  
conde, puig ademés, anyadeixo  
ma felicitació y l'hi allargo



la ma' ens prova de mon rego-  
sitj.

Ah senyora Condessa!.. quan-  
ta bondat!

Don Fernando; ja que voste  
ha sigut sempre tan amable  
y se m'ha mostrat tant ob-  
sequios, m'atreveixo a' dema-  
narli breus moments d'audiencia  
ab lo seu amic; si no  
l'ho ha de ser molest...

May, senyora!.. sajo que'ls  
seus desitjs son per mi ordres  
sagradas.

Me retiro; adios Ramon. Senyo-  
ra, als peus de voste.



1. Basta promptly!

2. ¡Señora!...

Escena 5<sup>a</sup>

Condessa y Ramon

C. Dispenssim el senyor conde  
se per un moment el distrech  
del goig de la festa, y l'etrich  
aqui per breus instantos que ro-  
bo tal vegada a alguna her-  
mosa que en lo saló l'espera.

D. Oh!... no, senyora condessa!  
puch assegurarli!...

C. No es certament aqueixa  
ocasio la mes apropiat per  
una entrevista; pero la ur-  
gencia del assumpto, que vol



drà resoldre lo més prompte possible, podrà justificar-me als seus ulls y 'm permetrà demanarli una prova d'aquella bondat que se'm figura descobrir en vostè.

B. ¡Una prova d'amistat! voldrà dir una prova de la viva estimació que li profeso... del afecte... ah!... parli sempre condesa...

C. Donchs be, senyor conde; ja que fa gala d'aquell afecte, voldria que 'n nominés d'aquell sentiment, injustificat...



R. ; Me diriu! senyora... Perdoni  
que l'interrumpiu; pero puch  
consentir que's diga que no es-  
ta justificada la tendra in-  
clinacio de ma anima? Puch  
haber olvidat tant prompte  
Es dos dias que tingui la dita  
di passar al seu costat, aque-  
llas horas tant falagueras,  
que al sa encantadora con-  
versacio tingue voste l'habi-  
litat y gracia de venser la  
timides que'm dominaba?

Oh... per pietat, senyora  
condesa... no'm diga que  
no debia ostimarla.



8. Quant l'anomenabam sen-  
cillament lo doctor Bohigas,  
me semblaba, senyor conde,  
un jove sens consciència...

9. Senyora!...

8. / 9. /  
Dispenso la duresa de  
la expressió y no ho prengui  
a' ofensa. Dich francament  
lo que'm semblaba.

Serò a' pensar de tot, com-  
prench vaig obrar desacer-  
tadament en deixarli descu-  
brir las simpatias que'l  
sen caracter m'inspiraba,  
y tinga per cert que, a' saber  
sabut que' ocultaba ja allavors



lo seu titol, no m' hauria ex-  
pressat ab l'ingenuitat y  
franquesa que en mi nota-  
ria en aquella ocasió.

R. Ah senyora!... Quant cele-  
bro pues no descobrir me alla  
vosts.....!

S. Molt candido es lo doctor  
Bohigas!... Quant conegui mi-  
llor a aquest mon, senyor  
conde de Camps, y lo difícil  
que's evita certas sorpresas  
y chismografias, perdonara  
la meua severitat. Pms alla-  
vosts, pues, li repetixo, apelo a  
la seva amistat...



R. ; Amistat...

8. Deixem continuar. Si, a la seva amistat; y en nom d'aquell sentiment que sols de sacrificis s'alimenta, li demano... li suplico que no m'honri, d'aquí en endavant ab las sevas visites.

R. ; Fue no la vegi mes!... Ah... y aixo' no proposa?

8. Es precis.

R. Es impossible!

8. Aguardis un moment.

R. Soch ab voite desseguida. (Bordre' contentirone!)



# Escena 6<sup>a</sup>

Ramon abiat l'indera.

R. Lo que m' temia!... Ah!...  
perque no vaig realisar ma  
primera intencio? Perque  
he vingut a Barcelona? Per  
que vaig conceper a aquesta  
dona. Ah!... per primera  
vegada sento destrossar em  
el cor a impuls d'un desca-  
regut sentiment. Ton d'los!  
Oh! no!...; no puch conce-  
bir los; puig no conech ri-  
val.

Es ira, despit contra mi  
mateu. M' avergonyeyo



de ma pròpia obra.

¡Ua!... serenitat!

8. L'objecte del seu viatge a Barcelona, senyor conde, es sens dubte, el d'arreglar alguns punts dificultosos de la herència del tio de voste.

Potentar segur que jo, may poraria ni grossare la mes petita dificultat sobre aqueix assumpto.

Los contractes d'arrendament y 'ls titols de propietat qu'estan aqui, units ab la rica herència de Campplá, forman la totalitat de la seva herència.



Rebi donchs, de la meua ma  
aqueixa fortuna, que al tant  
noble objecte recau en voste,  
juij que servirà perpetua  
una de las familias mes res-  
pectables de Catalunya.

R. Jo, senyora...

E. Li perteneix, dignis acep-  
tarla...

R. Es que jo preferiria...

E. No admeto cap objeccio, y  
crequi que'm causa un verda-  
der goig al veure que l'actual  
procedor d'aqueixa fortuna,  
es una de las personas que  
mes estimo.



A. ¿Perque vol, allavors, que  
no la visiti?

B. Perque voste encare no  
coneciu la societat que 'm  
rodejia... Pot ser mes ende-  
vant...

A. Ah!... senyora Condessa....  
permetim que...

B. Ni una paraula mes.  
Conto ab la seva discreció  
y que no olvidara lo que  
li tinc demanar.

¿Los salons reclaman ma  
presencia, va a comensar  
lo ball y tinc de deixar lo.  
Adios!



II. ; Senyora!...

Escena 7<sup>a</sup>

Narrador

;'Que's lo que passa per  
mi!... Yo que m'creya qu'aquella  
va herencia seria un motiu  
per acostarme a la senyora  
Condessa!... que podria comen-  
çar son afecte... y no he lo-  
grat mes que la expressio  
d'un secret aburrimient.

Malehidas las riquezas que  
tant m'han perjudicat.' De  
que m' serviran si ab ellas  
no puch conseguir l'unic  
desitj que sento! Aquel triufo



un patrimoni; aqueixos  
papers darian la felicitat a  
moltes famílies; ells podrien  
proporcionar-me lo benestar,  
la ditxa; pero ay!... qu'ara  
sols me donan l' desespero  
y la mort.

¡ Ah senyora Condessa, que  
mal m' has jutjat!... No  
era or lo que de tu volia re-  
bre, no es l' ambicio lo que  
m' ha portat a casa teua!  
Titols, possessions, riquesas,  
tot, tot ho provaria als teus  
peus per conseguir ton  
amor.



Però ay... ¡son amor!... Dreg  
de mi... com podria figurar  
me... Oh! si, es precís. Descisio,  
puig qu'ella m' desprecia,  
ja que no es possible conse-  
guir son cor, Tornare' a mas  
montanyas, amagare' en un  
reco'de ma tranquita casa  
l' remordiment y ma ver-  
gonya - Avuy mateix, vi;  
avuy m'allunyo de Barce-  
lona per no tornarhi may  
mes'.

Mes que miro... es ella!  
ve cap aqui... l'acompanya  
del bras un altre!... no es



Fernando ... Sera l' seu  
 amant ... Ah! ... si fos ell l'  
 que m' roba! ... sa conversa-  
 cio es intima y animada  
 ... Si pogues sentirlos ... Oh  
 si; dech saber lo qu' enra-  
 honan ... m' ha feblat l'in-  
 fernal escorso y dech anegar-  
 lo ab la fet de mon desen-  
 gany. Sera baixesa, indiscre-  
 cio, injuridencia, mes tinc  
 d'anar men convenent del  
 objecte de ma desgracia.  
 Desde aqui podre observar...

(S'anega darrera l'  
 tapio d'una porta)



## Escena 8<sup>a</sup>

Condessa y Carlos. Ramon en lo seu puert.

Car. Tranquilitis, senyora condessa. Parlo sobrament com a' embaiador; Si sapigues voste' la forsa que m' hi obliga!

Con. ¿continua la broma, don Carlos?

Car. Se'l meu honor li juro, que no tinc semblant idea. Voste' mateixa podra' judicar si es o' no formal la meua empresa.

Con. La solemnitat del seu llenguatge m' interessa. Voste'



m'explicara'...

Car. Entre 'ls molts que l'adoran, senyora, hi ha qui l'estima y... calla; qui 's mor per vosté y no exhala una sola queixa.

He jurat implorar la seva compassió per un amic a qui distingiré desinteressadament, per una víctima de sa angelical mirada. En gràcia d'aqueix deber, espero perdonarà la meua audacià.

Con. Me significa aqueix laberinto?

Car. Significa, senyora condesa,



que l'acces de virtut me  
fa' passar per tonto algunas  
vegades.

Don. ¿Pero de quin amic vol  
parlar-me?

Car. ¿No l'endevina? En tant  
de temps que don Fernando  
l'adora, tant poca influen-  
cia ha conquistat, que ni  
suspectas te vorte de son  
apassionat amor?

Don. ¡Don Fernando!... ¿Yes  
ell qui!...

Car. ¿Es possible aguerir a ig-  
norancia? Ah!... reve tant  
ditos!... ¡que dich!... no!



seré tant desgraciát... ah!

... tampoch!... perdonin, senyora, no se lo que'm parlo.

*Don.* Dos serém jutser, 'ls que ignorem aqueix enigma; pero expliquis, fassi un nou esforç pera donarme algun indici; y per may part procuraré jutarm' a l'altura de las sevas explicacions.

Y jurig que de don Fernando's tracto, reconcant sobre tot, ingenuitat y franquesa.

*Car.* Pues, si, senyora condesa; he tingut 'l valor, la herocitat de prometre al meu



amiche Fernando, defensar no-  
blement la seva causa. Me  
veig obligat a parlar, li he  
dit quant devia, y expreso  
la seva contestació.

Con. ¿Es a dir que don Fernan-  
do m'estima y voste se'm  
declara en nom seu?

Car. ¿Es reconvençió?

Con. Es admiració. Exemplar  
es lo seu comportament, don  
Carlos.

Car. Aisís donchs, voste sap...  
mes no... he promès callar.  
Parlem sobrament de Fernan-  
do. ¿Que podré contestarli?



308  
senyora Condessa?

Don. i podrà voste mateix  
darli la meua resposta?

Car. Me te temeros, senyora!

... i Serà la contestació fa-  
vorable?

Don. I... si ho fos...

Car. Allavors no 'm quedaria  
altre partit que 'l del sacri-  
fici. Espero resignat.

Don. Aqueo a voste mateix. Di-  
guin la seva opinió sobre  
don Fernando.

Car. ¡Ah senyo... ~~com~~ som tant  
amics!

Don. Justament per aqueix



motiu .... En nom d'aqueu  
jurafecte. ....

Car. És veritat, senyora, però  
hi ha circumstàncies. ....

Ah!... per favor, no m'obli-  
gui a fer una segona con-  
fessió, ja que m'arrencat  
la primera.

Con. ¿De veras? Me sembla que  
tracta voste d'ocultarme al-  
guna cosa que pot perjudicar  
a don Fernando.

Car. No deu suposar en ell  
res indigne.

Con. Lluny d'això. Ademés, si  
tothom l'heu noble, generós,



modest y apreciable per tots  
conceptes, i seria jo l'única  
persona que l'jutjaria erra-  
dament?

Car. Ah senyora condessa!...  
aquelles paraules m' descon-  
certen!

Con. Francament, don Carlos;  
no l'acabo de comprendre.  
Se compromet a defensar al  
seu amic y a la fi haig de  
ser jo qui ho ha de fer. Pot  
quedarli ben agrahit!

Car. Dàssis voste' carrech de la  
meva situació.

Con. i Me he excedit en los elo-



quis? o' sapu voste alguna falta de don Bernarolo que pugua comunicar-me?

Car. Si, senyora; una falta grave: que la estimia en excess.

Don. ¡Ja!... ja!... qui diria!... disjenssim, don Carlos la hilaritat que'm produheus la seva expressio.

Car. ¡Senyora condesa!...

Don. (Acabem.) — Per lo demés, en vista del giro que dono voste a la conversacio y ja que revesteis l'assumpto de tanta formalitat, dech comunicar-li una noticia es



espantosa.

Var. , Una notícia espantosa!  
 ... Me té en la major an-  
 xietat.

Don. ¿No ha sentit parlar voste  
 de la desastrosa quiebra del  
 banquer Nordal? Si la noti-  
 cia circula ja pe'l saló...

Var. Aixís s'assegura, mes no  
 se veurer... (Oh deu, quin  
 amarch presentiment?)

Don. Consistint tot lo meu cau-  
 dal en metálich, vaig resol-  
 drer transformar-lo en valors,  
 encarregant aqueixa missió  
 al banquer Nordal...



Car. ¡Es posible, senyora!...

Con. Desgraciadament si;  
don Carlos!... Estich arruina-  
da; apenas me queda lo  
bastant pera viurer decent-  
ment.

Car. ¡Contratempis inesperable!  
Bregui, senyora condesa  
que sento vivament....

Con. Diguin are se juch pen-  
sar en contraurer nous  
lassos. Diguin voste; qui  
es que voldra' a' una viuda  
.... y pobre?

Car. ¡Com, senyora!... i' prot  
voste pensar que don Fernan



do 's deivi guar previls  
consideracions?

Don. Don Fernando pensava  
com avuy dia pensa Tot hom.

Car. Reyronch, com de mi  
mateis, d'aquell cor, d'aque-  
lla llealtat, d'aquell amor.

A voste es aqui verament  
estima, y sols veu 'ls merits,  
la gracia y hermosura que  
l'adornan.

Don. Pot ser aixis, mes jo no  
dech consentir...

Car. Estich segurissim de que  
aqueixa noticia, li causara  
una verdadera satisfaccio



puig que li proporciona 'ls  
medis de poderli oferir sa  
fortuna.

Em. Dech quedarli molt reco-  
neguda.

Car. Un cor com el de Fernando,  
te celos de tota ditxa que d'ell  
sol no previnga, perquè, li  
asseguro, aquell cor es ple de  
noblesa.

Em. Ho re, ho re, don Carlos y ja  
la' pugues jo correspondre-  
li degudament.

Car. Corro, senyora, corro a buscar  
al meu amic; li contare  
nostra entrevista, li repetire



que's estimat... y ah' senyo-  
ra Condessa!... una sola gra-  
cia expere de voste y es de que  
m'permeti ocultarli las  
mevas llágrimas y la meva  
desesperació.

Don. ¡Don Carlos!

Car. ¡Senyora Condessa!...

(Descontli la ma.) (Peru a'tempes  
la retirada.) Als pres de  
voste. (Se'n va.)

Don. ¡Pues prest li ha fugit  
la ilusió!... Tonto y res  
mes que tonto.

(Se'n va.)



# Escena 9<sup>a</sup>

Ramon y ariat Fernando

¿? ¿? cert quant he escoltat!  
... bon que Fernando també!  
... ah!... y ell m'ho oculta-  
ba!... by amich!... volias tal  
vegada sacrificarte per  
mi!... oh no; no tere joqui't  
disjunti aqueix amor. Aixo  
contribueix mes en que promp-  
te parte a capr ma resolucio.  
Si, dech anar men, dech ol-  
vidarho tot. Mesay!... qui  
l'olvida!...

Are's creura que perque  
la veig arruinada... pero



no; i no m'ha aconsellat  
 ella mateixa qu'haig de  
 renunciar al seu cor? Feria  
 tal vegada per aqueix ma-  
 teix motiu? Si aixis fos, en-  
 care hi veig esperansa!... Se-  
 ro no, de cap manera; Fer-  
 nando la vol, ella l'estima  
 y devant la passio de Fer-  
 nando, dech acallar tot  
 sentiment.

(Entra Fernando pensatiu)

Fernando, i que tens? i que  
 t'passa?

¡Ay Ramon!... qu'estich  
 arruinat!



R. 'Bom!' ... i a tu també t'alcansat la quiebra del banquer Nordal?

J. Si; desgraciadament. Masi la totalitat de ma fortuna.

R. No pots pensar, Ferrnand, lo molt sensible que m'és aqueix contratemps; pero tal vegada no sera certa la noticia... pot ser una alarma...

J. Oh no!... es evidencia; queda confirmada. Justament en quina ocasio!

R. De, be; no hi ha per vo'



que desayprevarre; jo rochague,  
y ja saps que quant con-  
vinga...

Oh gracias, germá meu.

(L'abassan)

R. No mereuerias aqueis  
abra's, ja que m'has dat  
motiu per reconvenirte, per  
la poca confiança qu'has  
tingut ab mi.

R. Certament que no se de  
que m'parlas.

R. Parlo per lo de la senyo-  
ra Condessa. ¿Ho saps are?

R. ¿Que vens a suporar?

R. Suposo, amich meu,



que tindria algun motiu  
podria per guardar tanta  
reserva y la veritat, i'mfas  
molt poch favor ocultantme  
ton amor vers a' la senyora  
Condessa, despres d'haberte  
confiat 'ls meus secrets.

(Bernard va a replicar.)

Ho se'tot y es inutil que  
m'ho neguis.

¿ Jo no penso ja ab la senyo-  
ra Condessa y ni'm casare'  
ab ella may.

R. Valent sacrifici, viva deu!

¿ Tu vai dirme que la es-  
timabas...



R. Tant com l'estimo!...

S. Donchs be; jo havia format algun projecte, tenia certa esperansa; pero en un moment s'ha desvanecut tot. Te repetesch que no la fare' mai esposa.

R. Instament quant ella acaba de confessar que t'estima, que t'prefereix....

S. ; Ella!... No ambiciono tal dita; si la Condessa ha acullit lo meus sentiments, a mi no m'convé que'ls correspongui.

R. i t'figures que jo



consentire semblant renun-  
cia?

2. Incare qu'm' haques de  
costar la teva amistat.

1. Fernando!

2. No insisteuís, Ramon; no  
m'hi casare; no' perque pre-  
tengue ser mes generós que  
tu, qu'això fora impossible,  
sinó perque l'now estat  
de ma fortuna, parà, que  
tot queunt procurés per con-  
seguir aquell cor, se pren-  
dria com una baixesa in-  
digne, que no puch ni dech  
consentir.



R. ¿No es mes que per això?  
Així donchs promptly 'ms  
arreglemi. La Bondesa 't vol...

Z. Jo no a'ella.

R. Te creus qu'ella es rica.

Z. Com saju tot hom.

R. Tu 't veus arruinat.

Z. Per ma desdita.

R. Perfectament, ¿y si jo  
t'assegures qu'ella també  
esta arruinada?

Z. Ramon... que vens a  
suposar...

R. Si jo 't proves que per con-  
tes de menjar tu l'pra de  
la teva senyora, for ella qui



necessites ton apoyo?

Z. Ramon... no m'atreveixo  
a' comprendre.

R. De'm'explico prou clar.

Z. Suis que la senyora con-  
desa...

R. Esta arruïnada, lo ma-  
teix que tu.

Z. Pero com, de quant... si  
no fa'gayre...

R. Aquells celebre banquer  
t'ho explicara! De modo que  
ja he tirat los meus calculs,  
y he trobat un medi per  
retornarvos las riquesas.

Z. Permetem, amich, que



duyrti de tas paraulas, y  
m'atreueixi a' mirarte ma  
ssa misterios.

12. Ja que la senyora condessa  
t'estima, deus apreueixer als  
seus ulls lo que sempre has  
sigut. Ha de comprendre que  
si has tingut aqueus fracas  
que tant te perjudica, tens  
encare sobrat per sostenir  
ton rango y viure en la  
opulencia. Per lo tant, no't  
desdenyis d'admetre de la  
meua ma, lo regalo de bota  
que guardo per tu y qu'ara  
tinc la satisfaccio d'en-



tregarte.

Q. ¿Y que m' donas aqui?

R. Vint mil duros de renta annual. de la grandiosa fortuna que m' ha previngut, me quedo solament ab la posesio de Canigla, en cumplimiento de la voluntad del testador y per tenir ahort rebrens dignament quant vinguen a visitarme.

Q. Fractas, Ramon, de rebaiyar ma dignitat? May, may consentire en semblant cosa. Y usitar fora ofenderem.



R. i' Y la condessa? No t' recordas del seu amor?

Z. Ramon, per pietat!

R. i' No calculas lo que pot sobrevenir?

Z. Oh!... calla, calla!...

R. Mireu que es raro lo que passa ab aqueus amants de ciutat. S'atreveixen a dir qu'estimen a una dona, y no son capaxos de fer per ella 'l mes petit sacrifici. Ni risquera 'l del neci orgull.

Z. ¡Ramon!... tu deliras; estas locat, la passio t'estravia.

R. No fora estrany al veure ton



modo d'estimar y ton raro com-  
portament.

7. Aquí l'única víctima de  
aqueix amor ets tu.

R. Oh! no Fernando!

7. Si tu; que volent portar ton  
sacrifici fins a l'heroisme,  
no reparas en los medis ni mi-  
ras lo modo com des pedasses  
lo teu cor. Comprench, Ramon,  
comprench lo que sofrees!

R. Qui s'atreveix a escorcollar  
lo meu cor? Voldràs entrar  
tu, Fernando, en abont ni  
jo mateix m'atreveix a  
entrarhi?



En aquest mon cada qui  
 obra com millor l'hi sembla.  
 Va voler lo meu triu que jo  
 prengues lo seu nom, ja'l  
 triu; m'obliga a que li don-  
 qui ne bodets, donchs be; pro-  
 curare' donar los hi.

M'casare' ab la primera  
 dona que se'm presentia y  
 ... endevant. Pero lo que no  
 tenia 'l dret de manar me,  
 era que jo carregues ab una  
 herencia que'm pesa, que  
 m'estorba, que'm ridiculi-  
 sa com un traje que no  
 fos fet per mi.



7. Presepvina, amic meu,  
pensa ab calma y tranqui-  
litat, y no pretenguis.....

R. Si, Fernando, si; lo roure  
que s'arrela en l'asperesa  
de nostres montanyas, mor-  
riria per exuberancia de vi-  
da, si se'l traydantes en vos-  
tres regalats jardins.

Aixis, roch jo; he nascut  
y crescut en una modesta  
provincia; y en ella dech morir  
tranquilament y no dejat  
d'una esplendides tant age-  
na a mon caracter y tem-  
perament.



7. No admeto aqueis racionis, ni'l' comprench, sabidas las tevas ideas de progres y perfeccio. Ademés, quisó no proba.....

R. Proba que jo no tinch las vestres necessitats ni'ls vestres desitjos.

i hi'anaba a fer jo de tanta riqueza? i Podra' ella donarme la elegancia y maneras que'ni' faltan? i Lo talent que no tinch? Llocura, Fernando, locura.

Cada hi' dintre son estat, viu ditos y molt més jo



que may he volgut grandesa.

Vuy tornar al meu país, a  
més montanyes, al meu reti-  
ro; gosar entre aquella bona  
y sencilla gent que m'apre-  
cian tal com soch. Si hi  
araba engalanat y voltejat  
de lacayo, ¿creus que m'es-  
timarien mes? No, al contra-  
ri; si are venhen en mi sol-  
sament lo senyor metje, aquell  
assidu protector que'ls com-  
plau en quant prot. allavors,  
ells mateixos s'avergonyiran  
de mirar tant alt y sa na-  
tural cortadat me privaria



de franquijarme al tots com  
ho faig ara.

Escena 10<sup>a</sup>

Acte y Condesa

C. Envejo la felicitat d'aquells  
montanyesos pertedir a un  
angel custodi com es lo doc-  
tor Bohigas.

Z. La condessa!

A. ¡Senyora!.....

C. Tot ho he sentit, senyors,  
si; tot ho se y molt me temo  
que'l doctor D. Ramon Bo-  
higas vagi equivocat en  
algun punt.

A. Dispenssim la senyora



Condessa &c...

7. També temo jo, senyora,  
d'haver de participar d'iguals  
temors.

8. En aqueu assumpto, veig  
que comprench millor que'l  
roure de la montanya.

9. Si'm permet la senyora  
Condessa, dech dir li:....

10. Dispensin per un moment.  
Puig que'm dirigeixo a'dos  
verdaders amichs farsis de  
la major franquesa.

Digueume vigorament,  
i qui de vostres dos m'estima  
de veras?



R. y R. ¡ Senyora!

Q. Evigescio franquesa e ingenuitat.

R. A tal pregunta, senyora, no m'correspon mes que callar y deixar a sa il·lustrada penetració, la única resposta.

R. ¡ Com s'entén Fernando!... insisteixes en callar? Donchs jo no, senyora Condessa. L'únic qu'aque aspira y es digne a la seva ma, es lo meu amic Fernando.

R. Oh!... no, no crequi!...

R. Si senyora, es la veritat.



El no m'ho ha confessat, pu-  
ro m'consta.

1. (Lluna grandesa de cor!  
... quina amistat!)

2. Senyora, tinguin compa-  
ssió ja que l'indiscreció del  
meu amic m'coloca en  
tant apurad trance.

Vostè, que com jo ha sen-  
tit y jutjat nostre conversa-  
ció, podrà conceixer l'cor  
qu'àqui dins palbita, y  
comprendrà també lo mal  
qu'he fet en ferir-lo tant in-  
dignament.

Are contestaré sens reparo



y en plena convicció, que l' que la estima veritablement de nosaltres dos, es lo meu amic Ramon, a qui l'amor li ha inspirat, ab lo sol objecte de fer la dita cosa, un sacrifici que jo, ho asseguro, jamay hauria concebit.

R. Oh! per deu!... Bernardo! parlas de sacrificis y no resparas... no sospetas ab lo verdader móvil de tot.

Lo no sacrifico res, y si la senyora Condessa vol repetir-te lo que a mi m'ha dit per desvarar-seu si acas hagues



tingut jo l'atreviment de con-  
cebir alguna esperansa, t'en  
convencerai plenament.

E. Tant sols dech repetir li;  
don Ramon que voste enca-  
se no concier a la societat.

A. Cert senyora, y per yo no  
juch esperar res.

Z. ; I que candidato ets, amich  
Ramon!... (Abstantes a la Condessa)  
j'no llegeis es en aquells her-  
mosos ulls, que pots espera-  
rho tot?

A. (Pagent als peus de la Condessa y besant li  
la ma).

j'Ah senyora!... i Es cert lo



qu'acabo d'escollar?

8. Si, don Ramon! Pero no  
puch definitivament con-  
tarti, sens conseguir antes de  
don Fernando una gracia  
essencial per la felicitat  
de tots tres.

2. Parli, senyora Condessa. Finch  
jo que demanar n'hi tantas  
per la conducta indigne...

8. Ja prou, amic meu. I  
amic que m' resta dema-  
narti es qu'admeti lo rega-  
lu del noví que li fa lo seu  
amic, ja que jo també pen-  
so casarlo aviat a voste.



h. Senyora, això que m'heu dit  
genés es impossible.

e. Tots a'aqueixes p'racons conse-  
guirà Ramon la meua  
ma.

d. Sublime idea. Pero Fernan-  
do, i tant difícil t'és guar-  
dar aquets paperots a la  
butaca? La tornem a las  
migratituts? No vob com-  
plaurens, quant j'indaria  
la vida per la teua felicitat?

e. Tindré que marxar,  
don Fernando?

h. Pero senyora, i oblidada voste  
qu'heu es lo patrimoni



de Ramon, y que segons vostre mateixa ha confessat, la seva situació no es tant desahogada avuy com era ahir?

E. Ah!...vamos!...també li han dit qu'estaba arruinada!...

Tranquilis, amic Ferrnando. La quiebra del banquer Nordal no m'ha perjudicat en lo més mínim.

Si he recorregut a aqueixa estratagema, ha regut per provar a prova l'amor del senyor Amich don Carlos. Estaba quase segura de conseguir lo meu objecte.



Lo procedir de don Carlos  
l'ha fa' digne de nostre deymre-  
ci; y desd'aquest moment  
queda borrat del numero  
de nostres amichs.

R. ; Veus, home... Si esta escrit  
que jo haig de ser millonar!

E. Y que perdra' l'amistat  
y companyia d'aquells bons  
montanyesos. ¿no es veritat?

R. La amistat may... sa  
companyia... es mes que  
probable si t'inch la tant  
grata de voste... mes temo  
senyora....

E. ¿Que's lo que temo l'enyor



doctor?

R. Bem... qu'estiga somiant

.... Jo tant felis, senyora!...

F. Allavors, senyora Condessa,  
no'l despertem.

G. Con qui a' la fi accepta,  
don Fernando?

F. Si senyora; perquè m'em-  
bla adivinar l'entiment  
d'esquísita delicadesa que  
l'impulsa a' no casar-se  
si no ab lo meu amic  
Ramon pobre, en la perso-  
na del Conde de Comysla!

R. Oh! gracias Fernando!  
un abraç...



7. Ab tot lo cor !...

8. ; Qu'hermosa es l'amicitat quant s'amada en cors tant nobles y generosos !...

9. Y mes hermosa si l'aplaudeix y guida un angel com vostè.

10. Nostres indissolubles llazos s'aferman mes, no per lo que no debem l'un a l'altre, si no perquè nasquerem en aquella edat de la ignorancia, edat que no coneix mira, intere



scadadas y que 'l cor  
obra a' son propi im-  
presos sens que la rabio'  
li dicti capr conducta.

Per so'duran las  
impressions d'aquella  
eclat tant com la  
nostre existencia.

D. Matilde!

G. ¡ Ramon!...

D. Oh... si...!

Sen beneheis enos classos!

D. ¡ Amich!...

G. ¡ Fernando!...

D. (abrazan tots tres) ¡ Los brazos!

¡ Los bons amichs son aixi!  
Felou.





